



難民の子どもたちに夢と希望を育む図書館を！

## ミャンマー(ビルマ)難民 絵本出版



写真(上): 難民キャンプの図書館開所式で「大きなかぶ」の実演  
写真(右): 絵本に夢中の子どもたち(撮影; 渡辺有理子)



1984 年以降、ミャンマーの軍事政権による人権弾圧、軍による強制労働・移住及び焼き討ちにより、カレン民族の人々はタイ国境の難民キャンプに逃れてきました。そして、20 年以上経過した今、難民キャンプで生まれ育った子どもたちは、祖国を知りません。

SVAは、難民キャンプの高齢者から民話から聞き取りそれを元に絵本を製作・出版し、キャンプ内で運営する図書館で読み聞かせをして、子どもたちに母語で絵本に接する機会をつくろうと日夜努力しています。

絵本は、キャンプの外に出ることを禁じられている難民の子どもたちに夢と希望をあたえ、学ぶチカラを育みます。

タイ国境で厳しい生活をするカレン族の難民の人々の文化を尊重し、子どもたちに「新しい感動の機会」と「未来への希望」を提供する活動に、皆様のご支援・ご協力をお待ちしています。

社団法人シャンティ国際ボランティア会(SVA)

〒160-0015 東京都新宿区大京町31 慈母会館

電話 03 (5360) 1233 FAX 03 (5360) 1220  
<http://www.sva.or.jp> Email: [info@sva.or.jp](mailto:info@sva.or.jp)



## ミャンマー(ビルマ)難民 絵本出版とは？

### 【事業の概要】

難民キャンプで生活している高齢者よりカレン族の民話を収集し、カレン語とビルマ語のそれぞれの言語で絵本を出版します。

2009年度は、各言語の絵本を5タイトルずつ(各言語1,000冊)を出版しました。絵本出版を通して、母語であるカレン語の出版物を増やすことにより、カレンの伝統・文化を継承することができればと考えています。

出版した絵本は、当会が運営する難民キャンプの図書館活動において、活用させていただきます。

### 【難民キャンプの子供たちの声】

「おじいちゃん、おばあちゃんに聞いたことがあるおはなしが絵本になって嬉しい。カレン語を覚えられるし、カレン族のことも理解できるわ。」



出版された絵本を選ぶ子どもたち



今までに出版された絵本の一部

### 【ご支援額】

1タイトル: 60万円

制作費、印刷費、絵本を広める活動費などに充てさせていただきます。複数の方で併せてご支援をいただく事もできますので、お問い合わせください。

### 【所得税及び法人税の優遇措置について】

当会へのご寄付については、所得税及び法人税の優遇措置がありますので、詳しくはお問い合わせ下さい。

### 【お振込先】

1) 郵便振替 \* 郵便振替手数料が免除

郵便振替口座: 00150-9-61724

口座名: 社団法人シャンティ国際ボランティア会

\* 郵便振替用紙に「ミャンマー(ビルマ)難民絵本出版募金」とご記入下さい。

2) 銀行送金 \* 送金手数料はご負担ください。

銀行振込口座: 三菱東京UFJ銀行 巣鴨支店(普通)3580105

口座名: 「社団法人シャンティ国際ボランティア会」

### 【ご入金をいただく】

支援金の入金  
絵本に印刷するご芳名(ロゴ)の確認(ご支援金10万円以上の場合のみ)



ご支援いただく絵本のタイトルの決定



絵本の製作・印刷



絵本の配布



ご支援者へ、絵本サンプルと報告書のお届け

\* 詳しくは、弊会東京事務所ミャンマー(ビルマ)難民事業担当までご連絡ください。

社団法人シャンティ国際ボランティア会(SVA)